

10月30日

今日はお客様がほとんど来なくて、争かにいつも「52」番号で書いてあるせきですわる女の人のもんだいをなおしてためした。

※ 来なくて → 来なかったので、

争かに → 何ですか？「争う」は **luchar** です。 **Querias decir** 静（しず）か **tranquilo** ですか？

もんだいをなおす → かいけつする

なおしてためした → なおしてみた **intentar hacer algo es** 動詞+てみる

→ 今日はお客様がほとんど来なかったもので、静かで、いつも「52」番と書かれたせきにすわる女の人のもんだいをかいけつしてみました。

お買いけいを？（漢字手偏の公）たら。プリンターは髪がなかったらしい。

※ お買いけい → お会けい **el kanji de 買 es comprar**

no tiene este kanji. Seria 払う **de pagar** **ademas no dicimos** お会けいをはらう。

sino お会けいをする

プリンターは → プリンターに **lugar** **に** ある / ない

なかったらしい → ようです

髪 es pelo. Seria 紙

→ お会けいをしようとしたら、プリンターに紙がなかったようです。

私がスリジャナさんに、「紙がなくなったらどうする？」と聞いて、彼女は外に出て、レジの下？（漢字ウ冠に月日）にあるくろいふくろを開けて、シリンダーかたちのものを取りました。

※ 出って → 出て

el kanji de despues de 下, no lo existe. Seria 前？

→ 私はスリジャナさんに、「紙がなくなったらどうするの？」と聞いて、彼女は外に出て、レジの下にある黒いふくろをあけて、紙ロールを出しました。

お客様のよこに行ってもどして、がめんの下にある白いボックスを開けて、そこでのこった紙をすてて、新しいシリンダーみたいな神を入れました。

※ よこ → ところ

行ってもどして → もどって

そこで → そこに

神 **es Dios.** → 紙

→ お客様のところにもどって、がめんの下にある白いボックスをあけて、そこにのこった紙をすてて、新しい紙ロールを入れました。

あとは、キッチンの中、ビールの上には、使ってないべん当のトレイがあります。

10月31日

今日は石囲さんが、お客様は一名わるくりょうりたのんだことをまよんでいて、9時に来た長の山ねさんに私が正しいのかかくにんしてもらえるか聞きました。

※ お客様は一名 → 一人のお客様が

わるくりょうりをたのんだこと

まよんでいて → ??? **seria** まよっていて？

no se puede decir solo 長、**deberia decir titulo profesional como** 店長、部長 **etc o** 上司（じょう

う

し・**jefe**）

→ 今日は石囲さんが、一人のお客様がりょうりをただしくたのまなかったかもとなやんでいて、9時に来た上司の山ねさんに、正しいかかくにんしてもらえるように聞かれました

山ねさんがターレットで書いてあるメニューを見て、大丈夫そうと言われました。

※ ターレット → タレット

ターレットで書いてある → タレットに書いてある

partículas 「で」 se usa para método. Como ペンでかく y 「に」 es en lugar.

Como ノートにかく

entonces ノート(lugar)に ペン(método)で かく

→ 山ねさんがタレットに書いてあるメニューを見て、大丈夫そうと言われました / 言いました。

そのあと、マネージャーの出下さんに同じ質問をして、けっきょくミニサラダとトーストだけをたのめばダメです。

※ sin けっきょく

ミニサラダとトーストだけをたのめば → ミニサラダとトーストだけをたのむのは

→ そのあと、マネージャーの出下さんに同じ質問をして、ミニサラダとトーストだけをたのむのはダメです。

ドリンクバーのセットをもらうたのめば、オーケとなるし、ゆでたまごが入ってあるトーストをゆでたまごむきオーケとなります。

※ もらうたのめば → seria たのんでもらえば

ゆでたまごが入ってある → ゆでたまごが入っている

ゆでたまごむき → seria ゆでたまごぬき? Sin ゆでたまご?

→ ドリンクバーのセットをたのんでもらえば、OK だし、ゆでたまごが入っているトーストをゆでたまごぬきも OK です。

いっかい石囲さんとスリジャナさんにつたいます

※ つたいます → つたえます

→ 石囲さんとスリジャナさんにつたえます。

10月31日

今日は二人だけ働きました。

→ 今日は二人だけで働きました。

パーリパーリがキッチンの中で私がフロアにいました。

それなのに、キッチンの氷のば所とコーラのマシンとコーヒーのマシンを洗ったり、ジュースの氷のば所に氷をいれたり、ターレットの効かいしたり、ジュースのプラシックにジュースを入れる所をはんぶんあらったりしました。

※ それなのに → それなのに

ターレット → タレット

効かい → no hay esa palabra. Querias decir cambiar? Si lo es 交かん (こうかん)

プラシック → プラスチック

ジュースのプラシックにジュースを入れる所? → no entiendo

→ それなのに、キッチンの氷のば所や、コーラとコーヒーのマシンを洗ったり、ジュースの氷のば所に氷をいれたり、タレットの交かんをしたり、ジュースを入れる所をはんぶん洗ったりしました。

私もびっくりするぐらい山根さんにじょうきょうをしらせる時につたえました。

また、がめんにあかなくてみどりじゃないいろもあらわせなかった。

※ 赤じゃなくて、み

さっきにお客様のせきから方付きましたからです。

※ 方付きましたからです → 片付けていたからです

→ お客様のせきを片付けていたからです。

あとは、昨日とおなじトーストしかたべたくないお客様がきました。

今日彼が、さいごに、ゆでたまごとトーストにしました。

※ **さいごに → けっきょく**
→ **彼は、けっきょく、ゆでたまごとトーストにしました。**

11月4日

今日はじゅくじつだったのを口矢らず、来て、生ビールが書いてあった伝票をちかったと思いました。

※ **じゅくじつ → しゅくじつ**

口矢らず → no existe este kanji. Seria 知らず (saber)

来て → 来て

ちかった → ちがった

→ **今日はしゅくじつだったのを知らずに来て、生ビールが書いてあった伝票はまちがいと思いました。**

(漢字先?矢?)は、その伝票が出たすぐあとに、二まいをおなじようすででした。

→ **その伝票が出たすぐあとに、もう二まいおなじのが出ました。**

そういう時石囲さんにかくにんしてもらってかれが「今日はすくじつだ」と言われました。

※ **そういう時 → その時**

かくにんしてもらって → かくにんして

かれが → かれは

すくじつ → しゅくじつ

→ **その時、石囲さんにかくにんして、かれは「今日はしゅくじつだ」と言いました。**

それに、ビールがたのまれたお客様が私に「ワインが飲めらる?」と聞かれて、もう一ど石囲さんのおかげで、しゅくじつだっても、ひるままでそれはできないのを分かりました。

※ **ビールがたのまれた → ビールをたのまれた**

飲められる → 飲める

しゅくじつだっても → しゅくじつでも

ひるま → ひるまは(durante del dia) o ひるまで (hasta medio dia)

できないのを → できないことが

→ **ビールをたのまれたお客様が私に「ワインは飲める?」と聞かれて、石囲さんのおかげでしゅくじつでも、ひるまではそれはできないことが分かりました。**

He entedido que escribiste todo en そんなけいご. si no lo es, no estan correctos.

あとは、時々お客様が一ばんちかくて、よこにあいつてあるせきに自分が使って、よごれている皿をおくこおと気付きました。

※ **あいつてあるせき → あいているせき**

使って → 使った

おくこおと → おくことがあると

→ **時々お客様は、よこのあいているせきに自分が使ったよごれている皿をおくことがあると気付きました。**

だから気付ないといけません。

→ **だから気をつけないといけません。**

11月5日

今日はしっばいしました。

全部がちゃんとしていたんだのに、スリジャナさんがつくっていたコーヒーやトロピカル茶など私がちがいジュースのプラシチックでトレイを入れてしまいました。

※ **全部が → 全部は**

ちゃんとしていたんだのに → ちゃんとしていたのに

つくっていた → つくった

ちがいジュース → ちがうジュース

プラシチックで → プラスチックの

トレイを → ジャーに

→ **全部はちゃんとしていたのに、スリジャナさんが作ったコーヒーやトロピカル茶などに私がちがう**

ジュースをプラスチックのジャーに入れてしまいました。

本当は、バラバラに入れたら、まだ直おせられます。

→ 別々に入れたら、まだ直せます。

でも、コーヒーを入れた後、スリジャナさんの声を聞いて、「コーヒーだ」と聞いて、まだ入れていなかったジャーをかくにんせずにコーヒーのジャーに入れました。

※ スリジャナさんの声を聞いて。「コーヒーだ」と聞いて → スリジャナさんの「コーヒーだ」という声を聞いて

→ でも、コーヒーを入れた後、スリジャナさんの「コーヒーだ」という声を聞いて、まだ確認していなかったジャーにコーヒーを入れてしまいました。

そうしたらすぐに、キッチンに入って、トロピカル茶があったジャーがどこでも見えなかった。

※ そうして → そして

キッチンを → キッチンに

どこでも → どこにも

見えなかった → 見あたらなかった

→ そして、すぐにキッチンに入って、トロピカル茶があったジャーがどこにも見あたらなかった。

そのしゅうかん私が気付きました。

※ しゅうかん → しゅんかん

私が → 私は

→ そのしゅんかん私は気づきました。

「もしかして、さっきのジャーはトロピカル茶の?!」とかんがえて、外に出て、ガラスを一本飲みました。

※ かんがえて → おもって

ガラス cristal → グラス vaso de cristal

一本 → 一杯 (いっぱい) 本 (ぼん) es un clasificador para objetos alargados como botella, lapiz, boli etc....

→ 「もしかして、さっきのジャーはトロピカル茶だったの?!」と思って、グラスで一杯飲みました。

本当だった。

スリジャナさんに伝えて、そのジャーのないようをすてて、もう一ど水で洗いました。

※ ないよう → なかみ

→ スリジャナさんに伝えて、ジャーのなかみをすてて、水で洗いました。

11月6日

今日はあと1回しっぱいしました。

※ あと1回 → また1回

「あと1回」 es una vez mas pero tiene sentido de “queda solo una vez mas”

「また1回」 es otra vez

→ 今日はまた、1回しっぱいしました。

でも、今回は治されるのだから、さいごに大丈夫でした。

※ 治されるだから → 直せたから

el kanji de 「治す」 es curar o recuperar enfermedad o herida y el kanji de 「直す」 es arreglar algo

さいごに → さいしゅうてきに

→ でも、今回は直せたので、さいしゅうてきに大丈夫でした。

昨日より、方付けがあまりなかったから、ドアを開ける前に氷をいれるのやトイレなど、いろいろなことができました。

※ 方付け → 片付け

あまりなかった → すくなかった

氷をいれるのや → 氷をいれたり

→ 昨日より、片付けがすくなかったから、ドアを開ける前に氷をいれたり、トレイなど、いろいろなことができました。

そのまま、たのまれた仕事を上手にしているの、結けるのがよかったのに、だれもにたいして、一ばんかんたんの仕事と思うのを、私がちがった。

※ **no entiendo**

それは、シルバーのかくにです。

スリジャナさんが40ばんせき下した。

※ **no entiendo**

でも、私はナイフがすくないのを怖くて、バランスをいっじするために、あんまりを入れなかった。

※ 怖い?? **miedo??? de que???**

バランス??? **equilibrio???**

いっじ → いじ

あんまりを → あんまり **sin** を

no entiendo este frase

スリジャナさんが私がかくにんしておいたせきをもう一度シルバー入れました。

※ スリジャナさんが → スリジャナさんは

かくにんしておいたせきを → かくにんしたせきに

→ すりじやなさんは、私がかくにんしたせきにもう一度シルバーを入れました。

きょうから分かった! どのぐらいがいいのです。

→ どのぐらい入れたらいいか、きょう分かりました。

それに全部のカップとガラスは外をおく? (かんじ **seria** 前?) かくにんしないといけません。

※ **ガラス es cristal. Por ejemplo, ガラスのカップ es el vaso de cristal. Imagino que quieres decir**

グラス

→ 全てのカップとガラスを外におく前にかくにんしないといけません。

11月7日

今日は石囲さんにレジのかぎをもらいました。

それに、「あしたかなざわさんにあげといて」と言われました。

※ それに → そして

あげといて → わたしといて

→ そして、「あした、かなざわさんに、わたしといて」と言われました。

そのあと、お客様がキャーブン(クーポン)を3まいつかいたくて、べつのご飯を食べたがるの時、バラバラに使わないといけません。

※ キャーブン → ??? **seria** キャンペーン? o クーポン??

つかいたくて → つかって

べつのご飯 → ほかの料理

食べたがる → 食べたい

バラバラに → べつべつに

→ お客様がクーポンを3まいつかって、ほかの料理を食べたい時、べつべつに使わないといけません。

そうしないばあい、おなじごはんになってしまいます。

※ おなじごはん → おなじりょうり 「ごはん」 **en la comida general y 「りょうり」 es un plato**

→ そうしないばあい、おなじりょうりになってしまいます。

あとは、ときどきこのメチャリックの氷のトレイは一部になってしまっていて、氷の所に氷を入れる??

(かんじ。seria 前?)にそれがお?くらないようすをかくにんしないといけなです。

※ メチャリック → メタリック

一部になってします → no entiendo

no he podido leer la letra despues de 「それがお?く」

→ este frase, no complendo que querias decir

今日、それをしなかったから、どこでも一ばん水部ぶんが見えなくて、時間をかけって、時間をすてることとおなじことになりました。

※ どこでも一ばん水部分??? no complendo.

(まえ、とうきょうでゆきがふっていた。)

11月8日

今日のはよくにお客様がたくさん来て、タブレットの交かいをしたかったのに、そうする時間がなくなりました。

※ 交かい → 「こうかい」 es arrepentirse 「交かん」 es cambiar

→ 今日はお客様がたくさん来て、タブレットの交かんをしたかったのに、する時間がなかったです。

撮初に昨日に石囲さんにもらったカギでレジのお金を正しくように入れて、かなざわさんにカギをあげました。

※ 撮初に → 最初 tencuidado lo kanjis

昨日に → 昨日 sin に

正しくように入れて → 正しくいれて

あげました → わたしました

「あげる」 se usa regalar algo a alguien. 「わたす」 se usa pasar algo a alguien

→ 最初に、昨日、石囲さんにもらったカギでレジのお金を正しく入れて、かなざわさんにカギをわたしました。

30分ご大きいウバーのオーダが出て、ここのドレーシングが分からなかったです。

※ ウバー → ウーバー

オーダ → オーダー

出て → 入る

ドレーシング → ドレッシング

→ 30分ご、大きなウーバーのオーダーが入って、このドレッシングの場所が分からなかったです。

かなざわさんに聞いたかっても、一こが見つけらなくて、二人はキッチンの中を控して手伝ってくれました

※ 聞いたかっても → 聞いても

見つけらなくて → 見つからなくて

二人は → かなざわさん y alguien mas? O かなざわさん y tu?

控して → imagino que quieres decir 「さがす」。el kanji es 探す

→ かなざわさんに聞いても、一こが見つからなくて、二人でキッチンの中を探しました。

o かなざわさんと、もう一人の人がキッチンの中を探すのを手伝ってくれました。

Esto es dependiendo de quien so 二人

撮ごに、ソフトクリームの下にありました。

※ 撮ご → seria 「さいご」 kanji es 撮ご 「撮」 es 「とる」 de sacar foto

→ けっきょく、ソフトクリームの下にありました。

～5こぐらいを取って、しょゆのばしょのうしろに内ようなしあったとれいにおきました。

※ 内よう es contenido. Imagino que querias decir 「から (vacio)」

しょゆ → しょうゆう

→ 5こぐらい取って、しょうゆうのうしろにあるからのトレイにおきました。

あとは、いつもに5 2 ばんのせきにすわる女の人5 2 ばんのかわり、5 1 ばんのせきにすわりました。

※ いつもに → いつも **La partícula "に" se usa cuando se conoce claramente el momento específico, como la hora, la fecha o el día de la semana.**

Por lo tanto, en casos como "siempre" (いつも), "cada día" (毎日), "ayer" (昨日), "la semana pasada" (先週) o "el próximo año" (来年), donde se sabe la época pero no se refiere a un momento exacto, no se utiliza "に".

→ いつも5 2 ばんのせきにすわる女の方は、今日は5 1 ばんのせきにすわりました。

さいしゅうおさげをしていた時、かの女は独りじゃなくて、おとしよりの男の人がおなじテーブルにすわっていたときづきました。

※ 独り → 一人 **「独り」 Se utiliza con más frecuencia cuando se quiere enfatizar la tristeza o la sensación de soledad.**

すわっていたんだときづきました → すわっていたことにきづきました

→ さいしゅうおさげをしていた時、かの女は一人じゃなくて、おとしよりの男の人がおなじテーブルにすわっていたことにきづきました。

～8：45 時かの女はかれに「来てくれてありがとう」え顔でかれに言って、仕事に出ました。

※ ～8：45 時 → 8：45 ごろ

「来てくれてありがとう」え顔 → 「来てくれてありがとう」とえ顔

仕事に出ました → 仕事に行きました

→ 8：45 ごろ、かの女はかれに「来てくれてありがとう」とえ顔でかれに言って、仕事に行きました。